

CV
NISHIYAMA Noriyuki



1. État civil

Nom de famille : NISHIYAMA

Prénom : Noriyuki Jean

Nationalité : Japonaise

Date de naissance : le 31 juillet 1961

Lieu de naissance : Tokyo

Situation de famille : marié

Adresse professionnelle : Université de Kyoto, École doctorale des études sur l'homme et l'environnement,
chaire de didactique de langues étrangères, Yoshidanihonmatsu-machi, Sakyo-ku, Kyoto, 606-8501,
Japon

Téléphone professionnel : 81 (75) 753-7914

Courriel : jnn@lapin.ic.h.kyoto-u.ac.jp

Fonction actuelle : professeur

2. Formation

Diplôme d'études approfondies (DEA), Université Paul VALÉRY (Montpellier III), le 29 juin 1990.

Maîtrise ès lettres, Université Meiji, le 26 mai 1987.

Licence ès lettres, Université Meiji, le 26 mai 1984.

3. Activités d'enseignement

1991-1999, Chargé de cours à l'université Meiji

1992-1999, Chargé de cours à l'Institut de formation au Ministère des Affaires étrangères

1996-1999, Chargé de cours à l'École des langues étrangères de Keio

1997-1999, Chargé de cours à l'Institut de technologie de Tokyo

1997-1999, Chargé de cours à l'Université de jeunes filles de Nihon

1999-2005, maître de conférence à l'université de Niigata, faculté des sciences économiques

2005-2012, maître de conférence à l'université de Kyoto, École doctorale des études sur l'homme et
l'environnement, chaire de didactique de langues étrangères

2012- aujourd'hui, professeur à l'université de Kyoto, École doctorale des études sur l'homme et
l'environnement, chaire de didactique de langues étrangères

4. Encadrement de travaux

Direction de mémoires de master

11 master

Direction de thèses

3 thèses soutenues

Participation à la soutenance de la thèse

5 thèses à l'université de Kyoto

une thèse à l'université de Limoges

5. Stages du FLE

décembre, 2008, Stage pour les dirigeants d'association de la FIPF (Paris),

juin-juillet 1998, Université d'été de Singapour (UPAS) : Identités culturelles, Gouvernement français et Centre Régional de Langues (Organisation de Ministres de l'Education des Pays du Sud-Ouest d'Asie) avec la bourse procurée par le gouvernement français

juillet 1995, Stage d'été à La Rochelle, français langue étrangère et français langue seconde, CREDIF (Centre de Recherche et d'Étude pour la Diffusion du Français), École Normale Supérieure de Fontenay / Saint-Cloud, avec la bourse procurée par le gouvernement français

octobre 1994 au juin 1995, Stage pour la formation de spécialistes étrangers, chargés de fonctions de responsabilité en matière de formation, d'innovation et de diffusion dans le domaine du français langue étrangère ou seconde, CREDIF, avec la bourse procurée par le gouvernement français

juillet 1993, Stage de la didactique du FLE, CAVILAM (Le Centre audio-visuel de langue moderne de Vichy), avec la bourse procurée par le ministère japonais de l'éducation et le gouvernement français

d'octobre 1992 au janvier 1993, Séminaire du FLE, PEKA (Pédagogie wo Kangaeru Kai), Association japonaise des professeurs de français, et Ambassade de France

août 1992, Stage de la didactique du FLE à Shiga Kogen, Ministère japonais de l'éducation, Société japonaise de la langue et de la littérature françaises et Ambassade de France

Activités professionnelles

septembre 2015, Membre du comité scientifique du Colloque international Organisé par L'Equipe PREFics-DYNADIV (E.A. 4246) Université François Rabelais de Tours "Diversité linguistique et culturelle, appropriations, réceptions, Francophonies, formations à distance, migrations Réflexions épistémologiques et interventions", 9-11 juin 2016

septembre 2015, Membre du comité scientifique de *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* (Colloque du 27 et le 28 novembre 2014, Se former pour enseigner le français à qui ne le parle pas nativement. Réseaux religieux et réseaux laïques, réseaux privés et réseaux publics (1850-1950)

juin 2015, Président de la Société japonaise de didactique du français (SJDF) (jusqu'au juin 2018)

juillet 2015, Membre du comité scientifique du XIVe congrès mondial de la Fédération internationale de Professeurs de Français

septembre 2014, Membre du comité scientifique de *Cahiers Association for French Language Studies*

juin 2014, Membre du comité scientifique de la Collection : Languages, Cultures & Identities. Historical Approaches / Langues, cultures et identités : approches historiques (Amsterdam University Press)

juillet 2012, Président de la Commission d'Asie-Pacifique de Fédération internationale de Professeurs de Français (jusqu'au juillet 2016)

juillet 2012, Membre du Conseil d'Administration de Fédération internationale de Professeurs de Français (jusqu'au juillet 2016)

juin 2012, Vice-Président de la Société japonaise de didactique du français (SJDF) (jusqu'au juin 2015)

juin 2012, Vice-Président de l'Association japonaise de politiques linguistiques (jusqu'au juin 2017)

octobre 2011, Membre du comité scientifique du XIII^e congrès mondial de la Fédération internationale de Professeurs de Français

février 2009, Membre du comité scientifique de *Recherches et Application du Français dans le monde*

mai 2005, Rédacteur en chef de la *Revue japonaise de didactique du français* (jusqu'au mai 2010)

décembre 2002, Membre du conseil d'administration de l'Association japonaise de politiques linguistiques

septembre 2002, Secrétaire général de la Société japonaise de didactique du français (SJDF) (jusqu'au juin 2003)

juillet 2001, Membre du comité de rédaction du *Français dans le monde* (jusqu'en février 2009)

novembre 2000, Responsable du Groupe d'Etudes sur la France contemporaine (GEFCO)

juin 2000, Membre du Conseil d'Administration de la Société japonaise de didactique du français (SJDF) (jusqu'en 2006 et depuis 2009 jusqu'au 2011)

décembre 1997, Membre de la Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Etrangère ou Seconde

Organisation des manifestations scientifiques à l'université de Kyoto

le 24 novembre 2014, Colloque international : Internationalisation de l'université ; quels défis et quelle perspective ?, avec Terashima Takayoshi (univ. de Gifu), Jean-Claude Beacco (univ. Paris III), Claude Truchot (Univ. Strasbourg), Rada Tirvassen (Univ. de Pretoria, Afrique du Sud), Ohki Mitsuru (univ. de Kyoto)

le 18 avril 2014, Colloque international : Enjeux et possibilité de l'enseignement universitaire en anglais - expériences des Européens et sagesse des Japonais ?, avec Pierre Martinez (université Paris 8), Jean-Marc Defays (université de Liège), TAKETO Makoto (université de Kyoto)

5 et 6 avril 2014, Colloque international 2014 « L'Interculturel à la croisée des mondes. Didactique et pédagogie des langues et des cultures », avec Pierre Martinez (université Paris 8), Anthony LIDDICOAT (Univ. du Sud de l'Australie), Francesca BALLADON (University of KwaZulu-Natal, Afrique du Sud), TORIKAI Kumiko (univ. de Rikkyo) Geneviève ZARATE (INALCO, France), Michael KELLY (Univ. de Southampton, Royaume-Uni), Galsanjants BOUYANNEMEKH (Univ. nationale de Mongolie) MATSUDA Takeshi (univ. des études étrangères à Kyoto) HORI Shigeki (univ. Keio) HAN Minjoo (univ. des femmes Ewha, République de Corée) ALTANGUL Bolat (Univ. nationale de Mongolie)

avril 2013, Colloque international 2013 : Formation en langues et en communication dans une société globale - idées et pratiques, avec Daniel Coste (France), Danièle Moore (France), David Macfarlane (Canada), Han Yongtaek (Corée), Pu Zhihong (Chine)

septembre 2012, Colloque international 2012 : Possibilités et perspective de l'enseignement des langues aux jeunes apprenants : bilinguisme ou plurilinguisme ?, avec Claude Germain (Canada), Marisa Cavalli (Italie), Argyro Moumtzidou (Grèce)

mars 2012, Colloque International 2012 : Les objectifs de l'enseignement des langues étrangères à l'université : réfléchir du point de vue du CECR, avec Jean-Claude Beacco (France), Pierre Martinez (France), Gilles Forlot (France), Michel Candelier (France)

mars 2012, Journée d'études internationale : Migrants et sociétés d'accueil : communication et enseignement de la langue- une étude comparative entre l'Europe et l'Asie-de l'Est-, avec Jean-Claude Beacco (France), Pierre Martinez (France), Michel Candélie (France), Han-Up JANG (Corée)
 juillet 2011, Colloque international sur la contextualisation du CECR au Japon avec Laurent Gajo (Suisse)
 octobre 2010, Colloque international : Mondialisation universitaire et Plurilinguisme, avec KELLY Michael (Grande Bretagne), LEGENDRE Jacques (France), VIAU Rolland (Canada), CHO Hang-Deok (Corée), BENIAMINO Michel (France), PARK Dong-Yeol (Corée), Najat SALIBI-TAWI (Liban)
 octobre 2010, Congrès international 40e anniversaire de la SJDF, avec KELLY Michael , LEGENDRE Jacques (France), Xaviers North (France), VIAU Rolland (Québec), CHO Hang-Deok (Corée), BENIAMINO Michel (France), PARK Dong-Yeol (Corée), Najat SALIBI-TAWI (Liban)
 mars 2010, Journée d'études internationale : Intégration sociale des migrants et la littérature, avec Hervé Adami (France)
 juin 2009, Journée d'études internationale : l'enseignement des langues aux migrants et le rôle des formateurs, étude comparative entre le japonais et le français, avec Véronique Castellotti (France)
 mars 2009, Colloque international 2009 : La contextualisation de l'enseignement des langues étrangères : le Cadre + le plurilinguisme et le pluriculturalisme + l'apprentissage autonome à l'aide des TIC et du portfolio, avec Henri Besse (France), Véronique Castellotti (France), Yvonne Vrhovac (Croatie), Francis Carton (France), Chang Nina (Corée), Diep Kien Vu (Vietnam), Fu Rong (Chine), Goullier Francis (France), Tsai Minghua (Taiwan)
 juin 2008, Forum international : La formation d'une vision du monde multipolaire et l'enseignement des langues étrangères, avec Dominique de Villepin (France)
 janvier 2008, Colloque international : Le défi de l'enseignement des langues étrangères à l'université : plurilinguisme et apprentissage autonome, avec Henri Holec (France), Claude Truchot (France) et Denise Lussier (Canada)

Activité dans le domaine associatif

Participation aux congrès mondiaux de la FIPF (Fédération internationale des professeurs de français) de Tokyo, Paris, Québec et Durban.

Participation aux congrès régionaux de la FIPF de Taipei, Sydney.

2002, Subvention pour la publication de la revue, Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2003, Subvention pour la publication de la revue, Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2007, Subvention pour la publication de la revue, Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2008, Subvention pour la publication de la revue, Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2009, Subvention pour la publication de la revue, Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2010, Subvention pour l'organisation du congrès international, Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2015, Subvention pour l'organisation du congrès international, Ministère japonais de l'éducation et de recherches

4. Subventions à titre d'individu

2015-2018, Subvention pour la recherche scientifique : Développement des curricula pour les Japonaises ayant l'expérience de volontaire international dans l'enseignement du japonais à l'étranger (en collaboration avec Hirahata Nami et d'autres). Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2015, Subvention pour l'invitation de M. Samir Marzouki, professeur à l'université de Manouba (Tunisie) pour trois semaines, Société japonaise de la promotion scientifique

2015, Subvention pour l'invitation de M. Georges Lüdi, professeur émérite à l'université de Bâles (Suisse) pour trois semaines, Société japonaise de la promotion scientifique

2014, Subvention pour l'invitation de M. Rada Tirvassen, professeur à l'université de Pretoria (Afrique du Sud) pour trois semaines, Société japonaise de la promotion scientifique

2011-2014, Subvention pour la recherche scientifique : Etudes sur le cadre commun de référence pour les langues selon la nouvelle conception de l'enseignement/apprentissage des langues. Ministère japonais de l'Éducation et de recherches

2013, Subvention pour l'invitation de M. Mickael Kelly, professeur à l'université de Southampton (Grande Bretagne) pour trois semaines, Société japonaise de la promotion scientifique

2013, Subvention pour l'invitation de Mme Danièle Moore, professeur à l'université Simon Fraser (Canada) pour trois semaines, Société japonaise de la promotion scientifique

2011-2014, Subvention pour la recherche scientifique : Expérience de l'expatrié et représentation de la carrière professionnelle chez les jeunes japonais (en collaboration avec Hirahata Nami et d'autres). Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2011-2014, Subvention pour la recherche scientifique : Communication plurilingue et formation des ressources humaines en vue de la création de la communauté des migrants et la population locale (en collaboration avec Matsuoka Yoko et d'autres), Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2011, Subvention pour l'invitation de M. Laurent Gajo, professeur à l'université de Genève (Suisse) pour trois semaines, Société japonaise de la promotion scientifique

2010, Subvention pour l'invitation de M. Michel Beniamino, professeur à l'université de Limoge (France) pour deux semaines, Société japonaise de la promotion scientifique

2008-2011, Subvention pour la recherche scientifique : Cadre commun de l'enseignement des langues en vue de l'intégration multiculturelle entre les migrants et la population locale (en collaboration avec Matsuoka Yoko et d'autres), Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2008-2012, Subvention pour la recherche scientifique : Cadre commun de l'enseignement des langues en vue de l'intégration multiculturelle entre les migrants et la population locale (en collaboration avec Matsuoka Yoko et d'autres), Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2008-2011, Subvention pour la recherche scientifique : Effet de l'apprentissage des langues étrangères par le système CALL et son environnement d'apprentissage (en collaboration avec Ohki Mitsuru et d'autres), Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2008, Subvention pour l'invitation de M. Raymond Renard, professeur émérite à l'université de Mons-Hainaut (Belgique) pour deux semaines, Société japonaise de la promotion scientifique

2005-2008, Subvention pour la recherche scientifique : Effet de l'apprentissage des langues étrangères par le système CALL et son environnement d'apprentissage (en collaboration avec OHKI Mitsuru et d'autres), Ministère japonais de l'éducation et de recherches

2004-2008, Subvention pour la recherche scientifique : Cadre commun de l'enseignement des langues en vue de l'intégration multiculturelle entre les migrants et la population locale (en collaboration avec Matsuoka Yoko et d'autres), Ministère japonais de l'éducation et de recherches

- 2003, Subvention pour la participation au colloque international : Le français langue étrangère et seconde entre singulier et pluriel, entre offre et demande : des paysages didactiques en contexte (du 4 au 6 Septembre 2003, Tours), Ministère japonais de l'éducation et du recherche
- 2003-2004, Subvention pour la recherche scientifique : enseignement de langues communes et les politiques linguistiques en faveur de communication avec les immigrés (en collaboration avec Matsuoka Yoko et d'autres), Ministère japonais de l'éducation et de recherches
- 2002-2004, Subvention pour la recherche scientifique : Aspects de l'enseignement des langues dans le colonialisme français, Ministère japonais de l'éducation et du recherche
- 2001, Subvention pour la participation au colloque international : L'impérialisme linguistique de Pierre Foncin en Méditerranée (colloque international de la Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Etrangère ou Seconde), Ministère japonais de l'éducation et du recherche

5. Publications (uniquement en français)

Livres (chapitre d'un ouvrage)

- NISHIYAMA Noriyuki (2015), « Essor et évolution de l'association de professeurs de français dans un pays non francophone - mise en place de didactique du français par la Société Japonaise de didactique du français (SJDF) », in *Contextualisations. 20 ans de FLES*, Bruxelles : EME Editions, pp. 201-215
- Mayo Oyama, Michel Candelier, & Noriyuki NISHIYAMA (2014), « Former les enseignants aux approches plurielles et au CARAP au Japon – Quelques résultats », in *A diversidade linguística nas práticas e discursos de educação e formação*, Aveiro : UA Editora Universidade de Aveiro, pp. 343-358.
- NISHIYAMA Noriyuki (2013), « Le CECR est-il promu en faveur du monolinguisme ou du plurilinguisme en Asie du Nord-Est ? » in *Plurilinguisme, vingt ans après ?*, Sous la direction de Violaine Bigot, Aude Bretegnier, Marité Vasseur, Paris : Editions des archives, pp. 55-63.
- NISHIYAMA Noriyuki et OYAMA Mayo (2013), « Éveil à la pluralité et hégémonie linguistique. D'un enseignement précoce de l'anglais à une éducation internationale au Japon », in *Dynamique des langues, plurilinguisme et francophonie en Asie de l'Est. La Corée*. Sous la direction de Pierre Martinez, Paris : Éditions Riveneuve, Collection Actes Académiques, pp. 195-204.
- Véronique Castellotti et NISHIYAMA Noriyuki (coordonné) (2011), *Contextualisations du CECR Le cas de l'Asie du Sud-Est, Recherches et Applications / Le Français dans le Monde*, n. 50, (« Contextualiser le CECR » avec Véronique Castellotti pp. 11-18, « Pour une politique linguistique en faveur de la contextualisation du CECR en Asie du Nord-Est », pp. 28-37), Paris : Clé International.
- NISHIYAMA Noriyuki (2010), « Des manuels de français pour les colonisés : quel français enseigner aux colonisés en Tunisie sous le protectorat français ? », in *Le livre en Français : production et portée*, ouvrage collectif coordonné par Ilham Slim Hoteit, Beyrouth : CMA, FIPF, pp. 223-229.
- NISHIYAMA Noriyuki (2005), « La langue française produit-elle des 'Français' ? : la stratégie de diffusion du français par l'Alliance Française au sein de l'Empire colonial », in *Qu'est-ce que l'impérialisme linguistique ?*, Paris : INALCO /EDISUD, pp. 119-133.
- (9 ouvrages en japonais, 1 ouvrage en traduction coréenne)

Études didactiques (articles avec comité de lecture)

- NISHIYAMA Noriyuki (2014) « Indochine, Chine et Japon vus par l'Alliance française au XIXe siècle - la question de la diffusion du français sous son versant géopolitique », *Actes du premier colloque international conjoint de la SCCELLF et de la SJDF*, Seoul : Daehaksa, pp. 56-64.

- Kazuhito Uni, Noriyuki NISHIYAMA (2013), "Is it possible to directly transfer concepts on evaluation in the CEFR to foreign language education in Japan?", *European Journal of Language Policy*, Volume 5, Number 2 (Liverpool University Press), pp. 225-246.
- NISHIYAMA Noriyuki (2011a), « Formation intellectuelle et politique de Pierre Foncin, fondateur de l'Alliance française et la réforme de la politique éducative au XIXe siècle », *Revue japonaise de didactique du français*, vol. 7, n. 2, *Etudes françaises et francophones*, pp. 52-67.
- NISHIYAMA Noriyuki (2011b), « Assimiler ou non les indigènes dans l'Empire colonial français - les indigènes devaient-ils apprendre le français ? », *Croisements*, 1, pp. 125-137.
- NISHIYAMA Noriyuki (2010), « Contextualiser le CECR en Asie du Nord-Est, un rêve ou une source d'inspiration ? », *Journal of European Languages*, vol. 3 (Dayeh university, Taiwan), pp. 1-21.
- NISHIYAMA Noriyuki (2009a), « La décontextualisation d'une méthode de langues et ses avatars : la méthode Gouin importée à Taiwan sous la domination coloniale japonaise pour la diffusion du japonais », *Recherches et application, Le français dans le monde*, n. 46, pp. 106-115.
- NISHIYAMA Noriyuki (2009b), « L'impact du Cadre européen commun de référence dans l'Asie du Nord-Est : pour une meilleure contextualisation du CECR », *Revue japonaise de didactique du français*, vol. 4, n. 1, *Etudes didactiques*, pp. 54-70.
- NISHIYAMA Noriyuki (2009c), « Pierre Foncin, fondateur de l'Alliance française, et l'enseignement de la géographie au service de la diffusion du français au XIXe siècle », *Revue japonaise de didactique du français*, vol. 4, n. 2, *Etudes francophones*, pp. 69-84.
- Ohki Mitsuru, Hori Shinya, Tajino Akira, NISHIYAMA Noriyuki (2009d) « Les causes principales de la baisse de motivation chez les apprenants japonais de français », *Revue japonaise de didactique du français*, vol. 4, n. 1, *Etudes didactiques*, pp. 71-88.
- NISHIYAMA Noriyuki (2008), « Pierre Foncin, fondateur de l'Alliance Française et l'enseignement de l'histoire : formation intellectuelle d'un républicain au XIXe siècle », *Revue japonaise de didactique du français*, vol. 3, n. 2, *Etudes francophones*, pp. 42-59.
- NISHIYAMA Noriyuki (2007), « Les civilisés ont-ils besoin d'apprendre la langue des indigènes ? : la politique linguistique éducative de l'arabe chez Louis Machuel dans la Tunisie sous le Protectorat français à la fin du XIXe siècle », *Revue japonaise de didactique du français*, vol. 2, n. 2, *Etudes francophones*, pp. 23-42.
- NISHIYAMA Noriyuki (2006), « La pédagogie bilingue de Louis Machuel et la politique du protectorat en Tunisie à la fin du XIXe siècle », *Revue japonaise de didactique du français*, vol. 1, n. 1, *Etudes didactiques*, pp. 96-115.
- NISHIYAMA Noriyuki (2005), « Cours de vacances de l'Alliance française sous la IIIe République et genèse de la formation des maîtres étrangers de français », *Enseignement du français au Japon*, n. 33, pp.19-34.
- NISHIYAMA Noriyuki (2004), « L'enseignement du français aux indigènes à la croisée de cultures politiques sous la IIIe République : comment la mutation de la politique coloniale s'est articulée avec la politique linguistique ? », *Marges linguistiques*.
- NISHIYAMA Noriyuki (2002) « L'impérialisme linguistique de Pierre Foncin en Méditerranée », *Documents de l'histoire du français langue étrangère et seconde*, n. 27.
- NISHIYAMA Noriyuki (2001a) « Conscience postcoloniale et enseignement du français », *Synergie corée (Revue de didactologie des langues-cultures)*, n. 1, pp. 22-33.
- NISHIYAMA Noriyuki (2001b) « Nouvelles perspectives pour le français en zone non francophone », *Le*

Français dans le monde, n.316, pp. 29-32.

NISHIYAMA Noriyuki (2001) « Enseignement du FLE et politique extérieure du Japon : comment faire en sorte que le FLE survive au Japon ? », *Enseignement du français au Japon* n. 29, pp. 29-38.

NISHIYAMA Noriyuki et NAGANO Koh (1998) « Nouvelle stratégie de l'utilisation d'émission radiophonique dans l'enseignement/apprentissage du FLE : adaptation japonaise de *Dites-moi tout* et son intégration », *Enseignement du français au Japon*, 26, pp. 36-45.

Articles

NISHIYAMA Noriyuki (2011c), « Enjeux et perspectives pour la formation de la « didactique des langues » au Japon - projet inspiré du CECR et son développement », *Revue japonaise de didactique du français*, vol. 6, n. 1, *Etudes didactiques*, pp. 281-287.

(20 articles en japonais)

Études littéraires (articles)

NISHIYAMA Noriyuki (1993), « Apparition divine comme expérience chrétienne chez Max JACOB », *Memory of the graduate school Meiji University*, vol. 30, pp. 81-96.

NISHIYAMA Noriyuki (1991), « Aspects de la nature et son dualisme dans Le Laboratoire central : contribution à l'étude de la spiritualité de Max JACOB III », *L'Arche*, II, pp. 141-158.

NISHIYAMA Noriyuki (1990), « Le Dieu dans Le Laboratoire central: contribution à l'étude de la spiritualité de Max JACOB », *L'Arche*, I, pp. 157-180.

Distinction

le 13 avril 2013, Chevalier dans l'ordre national des Arts et des Lettres